

« zurück blättern vor »

WARGIELT subst. m., ab 1420; auch *wargelt*, *wergielt*. 1) ‘Geldstrafe für eine Straftat oder Entschädigung für den entstandenen Schaden’ – ‘kara pieniężna za popełniony czyn przestępczy lub odszkodowanie za wyrządzoną szkodę’: Anf. 15. Jh. JA XXVII 267, STP *Vargelth, emenda idem sunt*. ◦ (1539) 1973 Cervus *wargelt vel pokup*. ◦ 1559 GroicPorz K3, SPXVI *rozmáita iefth winá zá nie [rany] opifána / y rozmáite ftronie nágradzenie / co zową Wargieltem*. ◦ 1581 Szczerb.Sax. 262, L *Wargielt czyni wolnym od uczynku, który kto z nieopatrzności uczyni*. ◦ (1623) 1697 Chełm.Pr. 20, L *Wergielt*. ◦ 1776 Dudz 66, MAY *Wargelt – nadgroda za fzkodę, ranę, ochromienie czteka, bydłęcia, zabicie przypadkowe, n.p. zapłacić wargelt za co; cały wargielt 18 grzywien*. ◦ [LBel.] 1780 Włodek Sł, MAY *Wargelt – w prawie – 15. funtow albo grzywien pieniędzy w nagrodę za fzkodę, ranę, zabicie*. – STP, SPXVI, CN, TR, L, SWIL, SW (stp.). 2) ‘Bestechungsgeld’ – ‘łapówka’: [hapax] 1780 Włodek Sł (daw.), MAY s.v. *podkup: Podkup – podkupowanie się pod kogo. Wargielt*. – TR, L, SWIL, SW (stp.). ◦ **Var:** *wargelt* subst. m., (1539) 1973 Cervus F39 ◦ [LBel.] 1780 Włodek Sł, MAY – nur CN; *wargielt* subst. m., Anf. 15. Jh. JA XXVII 267, STP ◦ [LBel.] 1780 Włodek Sł, MAY s.v. *podkup* – STP, SPXVI, TR, L, SWIL, SW (stp.); *wergielt* subst. m., [hapax] (1623) 1697 Chełm.Pr. 20, L – L, SWIL, SW (stp.). ◦ **Etym:** mhd. *wërgëlt* subst. m., ‘Geldstrafe für Totschlag’, LEX, nur für Inh. 1.

« zurück blättern vor »